

# 技能実習生新聞

発行人: 東海愛知経営支援協同組合  
第 98 号  
発行日: 2026 年 1 月 1 日

## 通知

技能実習や日常生活で困っていること、不安なことがあつたら、すぐに以下の通訳に電話し相談してください。

久手堅: 070-1664-5732 (中国)

Phuong: 070-6580-7638 (Việt Nam)

Ngoc: 090-9898-0064 (Việt Nam)

Monica: 080-4632-1665 (Indonesia)

Oiwa: 090-6093-0349 (Indonesia)



<https://toukaiichi-ksk.com/>

### ★ 技能移行試験について

1号技能実習生は、1号半年後辺りから初級の技能評価試験が始まります。

2号技能実習生は、2号2年目の半年後辺りから専門級の技能評価試験が始まります。

技能移行試験もどんどん厳しくなってきました。最近1号技能実習生で試験に合格できず、再試験を受ける人が増えています。再試験で不合格だと帰国しなければなりませんし、会社にも迷惑を掛けます。試験が近くなってきたら、試験問題を配布します。勉強のために技能実習生のおしらせホームページもありますので、しっかり勉強して必ず試験に合格してください。勉強は誰の為でもなく自分の為です。試験を軽く見ていると不合格になります。何のために日本に来ているかとよく考えて、自分の初心を忘れないで、一生懸命頑張ってください。日本での楽しい経験があなたを待っています。

### ★ 勉強のコツ

- ① 文字だけ暗記するはダメ。問題の意味をちゃんと理解しないと、問題文が少し変わったら解答できない。
- ② よく目にする簡単な問題から覚える。次に苦手な問題、最後に難しい問題を覚えよう。
- ③ 勉強仲間を作ろう！互いに励まし、知識を交換できる仲間がいたら勉強が楽くなるはず。
- ④ 最近は過去問題から出でていない問題も多いようです。ですから、過去問題は全て正解するようにしましょう

### ★ Tentang Ujian Peralihan Keterampilan

Untuk peserta magang teknis Tingkat 1, ujian evaluasi keterampilan tingkat dasar akan dimulai sekitar 6 bulan setelah memasuki Tingkat 1. Untuk peserta magang teknis Tingkat 2, ujian evaluasi keterampilan tingkat lanjut akan dimulai sekitar 6 bulan setelah memasuki tahun ke-2 Tingkat 2.

Ujian peralihan keterampilan dari waktu ke waktu menjadi semakin ketat. Akhir-akhir ini, jumlah peserta magang Tingkat 1 yang tidak lulus ujian dan harus mengikuti ujian ulang semakin meningkat. Jika tidak lulus ujian ulang, peserta magang harus pulang ke negara asal, dan hal tersebut juga akan merepotkan perusahaan. Menjelang waktu ujian, soal-soal ujian akan dibagikan. Untuk belajar, tersedia juga website/informasi khusus untuk peserta magang teknis, jadi belajarlah dengan sungguh-sungguh dan pastikan lulus ujian.

Belajar ini bukan untuk siapa pun, melainkan untuk diri sendiri. Jika menganggap ujian ini enteng, maka akan gagal. Pikirkan baik-baik untuk apa kalian datang ke Jepang, jangan lupakan niat awal kalian ke Jepang, dan berusahalah dengan sungguh-sungguh. Pengalaman menyenangkan di Jepang sudah menanti kalian.

### ★ Tips Belajar

- ① Jangan hanya menghafal tulisan. Jika tidak benar-benar memahami arti soal, kalian tidak akan bisa menjawab ketika kalimat soal sedikit diubah.
- ② Mulailah menghafal soal-soal yang sering muncul dan mudah. Setelah itu, pelajari soal yang sulit, dan terakhir soal yang paling susah.
- ③ Buatlah teman belajar! Jika ada teman untuk saling menyemangati dan bertukar pengetahuan, belajar pasti akan menjadi lebih menyenangkan.
- ④ Belakangan ini, banyak soal yang tidak keluar dari soal-soal ujian sebelumnya. Oleh karena itu, pastikan semua soal ujian tahun-tahun sebelumnya bisa dijawab dengan benar.

### ★ 新しい年になりました

年末は、お仕事も忙しい会社が多く、ハロウィンやクリスマス、お正月とイベントも多いでしょう。気温は寒く、疲れて体は休みたいのにイベントや長い休みに遊ぶと思います。あまり無理をせずに休みを楽しんでください。旅行する人はホテルの連絡先を会社に伝えておくといいでしょう。寒い地方に行く人は服装も気を付けてください。

Memasuki Tahun yang Baru

Menjelang akhir tahun, banyak perusahaan yang sibuk dengan pekerjaan, dan juga ada banyak acara seperti Halloween, Natal, dan Tahun Baru. Cuaca dingin, tubuh ingin beristirahat karena lelah, tetapi sering kali digunakan untuk bermain selama acara dan libur panjang. Nikmatilah waktu libur tanpa memaksakan diri.

Bagi yang bepergian, sebaiknya memberitahukan kontak hotel kepada perusahaan. Bagi yang pergi ke daerah dingin, perhatikan juga pakaian yang dikenakan.

### ★ 厳しい寒さに対応する

日本は1月2月が一番寒くなります

- ① 冬は暗くなるのが早いです。自転車のライトは必ずつけましょう。服装も明るい色で分かりやすくしましょう。
- ② エアコンは冷房より暖房のほうが電気代は上がります。節電をしましょう。
- ③ 乾燥して風邪をひきやすいので、うがいや手洗いをしましょう。マスクも有効です。
- ④ 充分な睡眠をとること、夜遅くまで遊ばないでください。
- ⑤ 空気が乾燥して燃えやすいので、火の取り扱いに注意しましょう。外出前や寝る前は必ず消火をチェックしてください。

Menghadapi Cuaca Dingin yang Ekstrem

Di Jepang, bulan Januari dan Februari merupakan periode yang paling dingin.

- ① Pada musim dingin, hari cepat gelap. Pastikan menyalakan lampu sepeda dan gunakan pakaian berwarna cerah agar mudah terlihat.
- ② Biaya listrik pemanas (heater) lebih mahal dibandingkan AC pendingin. Hematlah penggunaan listrik.
- ③ Udara kering membuat kita mudah terserang flu, jadi biasakan berkumur dan mencuci tangan. Menggunakan masker juga efektif.
- ④ Tidur yang cukup dan jangan bermain hingga larut malam.
- ⑤ Udara yang kering membuat api mudah menyebar, jadi berhati-hatilah saat menggunakan api. Sebelum keluar rumah atau sebelum tidur, pastikan api sudah benar-benar dipadamkan.

### ★ 最近ごみの捨て方が悪い人がいます。(例) 価格の安い「プラスチック製容器包装」専用のごみ袋に生ごみや缶などを入れるなど。

Akhir-akhir ini Ada yang Membuang Sampah dengan Cara yang Salah

Misalnya : memasukkan sampah basah atau kaleng ke dalam kantong sampah khusus "kemasan wadah plastik" yang murah.

## 最近の出来事

国へ送金している人がほとんどですが、扶養控除（税金控除）のためには、両親や配偶者の口座に送りその送金した証拠が必要です。入国したとき SBI 送金で手続きした人は、組合が提出できます。自分の口座や他人の口座に送った金額は税金控除の対象になりません。手数料がもったいないので他人の親の口座と一緒に送金して現地で自分の家族に渡してもらった人も見えますが、自分の税金控除はしてもらえない。

また、配偶者や16歳以上30歳未満と70歳以上の親族（本当の両親、祖父母、兄弟は大丈夫ですが家族説明がむつかしい場合は先生に相談してください）

長期連休で友達とか恋人を寮に連れて来ることはやめてください。あなたが生活しているところは会社のものです。会社の許可を得ず連れて来たら、あなたの友達は不法侵入となります。

長い連休がある人は部屋の内外の掃除をしましょう。新しい年をきれいなお家で過ごすと運気も上昇しますよ。

## Kejadian Akhir-akhir Ini

Hampir semua orang melakukan pengiriman uang ke negara asal, namun untuk mendapatkan pengurangan pajak tanggungan keluarga (tax deduction), uang harus dikirim ke rekening orang tua atau pasangan (dikirim langsung tanpa perantara rekening orang lain atau bahkan rekening pribadi), dan bukti semua pengiriman uang tersebut diperlukan. Bagi yang saat masuk Jepang melakukan prosedur pengiriman uang melalui SBI Remittance, pihak Kumiai dapat membantu pengajuannya.

Uang yang dikirim ke rekening sendiri atau rekening orang lain tidak dapat digunakan sebagai pengurangan pajak. Ada juga yang mengirim uang bersama-sama ke rekening orang tua milik orang lain untuk menghemat biaya transfer, lalu uangnya diberikan kepada keluarga masing-masing di negara asal. Namun, cara ini tidak dapat digunakan untuk pengurangan pajak pribadi. Selain itu, pasangan, serta anggota keluarga berusia 16-29 tahun dan 70 tahun ke atas (orang tua kandung, kakak-nenek, dan saudara kandung diperbolehan, tetapi jika berkas pernyataan status hubungan keluarga sulit untuk didapatkan, silakan berkonsultasi dengan guru/pembimbing).

## Perhatian Selama Libur Panjang..

Jangan membawa teman atau pacar ke asrama selama libur panjang. Tempat tinggal kalian adalah milik perusahaan. Jika membawa orang tanpa izin perusahaan, teman kalian akan dianggap sebagai penyusup ilegal.

Bagi yang mendapat libur panjang, bersihkan bagian dalam dan luar kamar.

Menghabiskan tahun baru di rumah yang bersih akan meningkatkan keberuntungan.